

Česky

aklimatizace
amatér
amatérská licence
amatérský statut
Ano!
antidopingová kontrola
aparát (přístroj na zaznamenávání zásahů)
baráž (rozboj)
blízký rozestup
bod
bod
boj
boj v těsném rozestupu
bránící šermíř
bronzová medaile
být ve formě (sportovní)
celková dráha zárazníku
cena
časoměřič
čepel
čestný host
číslo závodníka
čistý čas boje
člen družstva
člen komise pro elektrickou signalizaci
člen komise rozhodčích
člen lékařské komise
čtvrt finále
daleký rozestup
daný zásah
dát zásah
defilé (účastníků)
délka bojového pole
diskvalifikace

Français

acclimatation
amateur
licence d'amateur
statut d'amateur
oui!
contrôle antidopage
appareil d'enregistrement des touches
barrage
petite distance
point
coup d'estoc
match
combat rapproché
attaqué
médaille de bronze
être en forme (sportive)
course totale
prix
chronométrateur
lame
invité d'honneur
dossard
durée effective du combat
coéquipier
délégué de la Commission de Signalisation Electrique et du Matériel
délégué de la Commission d'Arbitrage
délégué de la Commission Médicale
quart de finale
grande distance
touche donnée
toucher
défilé
longueur de la piste
disqualification

divák	spectateur
doba	temps
doping	dopage
dráha rozsvícení zárazníku	course d'allumage
družstvo	équipe
družstvo mužů	équipe masculine
družstvo žen	équipe féminine
dvojitý výhyb	doublement
dvojitý zálud	une-deux
elektrická vesta	plastron métallique
elektrické vybavení	équipement électrique
Evropský pohár	Coupe d'Europe
fanoušek	supporteur, mordu
finále	finale
finálová skupina	poule finale
fleret	fleuret
fleretista (fleretistka)	fleurettiste
hlavice rukojeti	pommeau
hranice planše	limite de la piste
hrot zárazníku	pointe d'arrêt
hrubí čepele	fort de la lame
hrubost (v boji)	brutalité
chod zbraní v šermu	phrase d'armes
chránič lokte	protège-coude
chyba rozhodčího	erreur de jugement
chycení čepele (vazba)	prise de fer
indispozice	indisposition
iniciativa	initiative
jednoduchá odvěta	riposte simple
jednoduchý kryt	parade simple
jednoduchý protiútok	arrêt
jednoduchý útok	attaque simple
jury	jury
kabel navijáku	câble d'enrouleur
kapitán družstva	capitaine d'équipe
kolo soutěží	tour

konečná čára (planše)	limite arrière
konečná čára (planše)	ligne de limite arrière
kontrariposta (protiodveta)	contre-riposte
kontratempo (protivčasnost)	contre-temps
kontrola zbraní	contrôle des armes
kontrolní závaží	poids de contrôle
kord	épée
kordista	épéiste
kořen (čepele)	soie
koš	coquille
kovová planš	tapis métallique
krok	pas
krokosvorka (osobní šňůry)	pince-crocodile
kružná vazba	enveloppement
kružný kryt	parade circulaire
kryt	parade
krýt	parer
kryt při ústupu	parade en cédant
křeč	crampe
kupé, stříh	coupé
kvarta	quarte
kvinta	quinte
lékař	médecin
lékařská prohlídka	examen médical
levák	gaucher
límeč (u masky)	bavette
linka	position "en ligne"
losování	tirage au sort
mách (kružný)	moulinet
masáž	massage
masér	masseur
měrka (pro kontrolu kordů)	lamelles
měření času	chronométrage
Mezinárodní olympijský výbor (MOV)	Comité International Olympique (CIO)
Mezinárodní šermířská federace (FIE)	Fédération Internationale d'Escrime
mistr (mistryně) světa	champion (championne) du monde

mistrovství světa
na střeh!
náhodné překročení (planše)
náhradní zbraň
náhradník (družstva)
napjatá paže
náraz na soupeře
naviják
návrat
ne!
nedostavení se na planš
nehlasuji!
nehoda
nejasný zásah
neozbrojená paže
neplatný povrch
neplatný zásah
nepravý protiútok
nepravý útok
nepřímá odvěta
nepřímý útok
nestrannost rozhodčích
obdržení zásah
obcházení
obnova útoku, rimesa
oboustranná porážka
obranná akce
obrat
obsluhovač přístroje
odpočívání
odpor pružiny (zárazníku)
odraz
odstoupení
odstoupení závodníka
odstranění čepele
odsun

championnat du monde
en garde!
sortie accidentelle
arme en réserve
remplacant
bras tendu
choc bousculant
enrouleur
retour
non!
forfait
abstention!
accident
touche douteuse
bras non armé
surface non valable
touche non valable
fausse contre-attaque
fausse attaque
riposte indirecte
attaque indirecte
neutralité des juges
touche recue
dépassement
reprise d'attaque
double défaite
action défensive
volte
préposé à l'appareil électrique
se reposer
résistance du ressort
battement
retraite
abandon d'un tireur
écarter le fer
pas en arrière

odveta
odveta s dvojitým výhybem
odveta s opozicí
odveta s výhybem
odveta se dvěma výhyby
Odveta se ztrátou tempa
odveta stříhem
odvolací komise
odvolání záraz, viz jednoduchý protiútok
odzbrojení
odznak
oficiální osobnost
ohébnost (čepele)
ochranná vestička
okamžitá odveta
oktáva
Olympiáda
olympijská medaile
olympijská pochodeň
olympijská přísaha
olympijská vesnice
olympijské hnutí
olympijské hry
olympijský diplom
olympijský duch
olympijský oheň
olympijský vítěz (vítězka)
opakovaný útok
opozice
opravář zbraní
organizační výbor
osa planše
osobní šňůra (elektrická)
ostří čepele (šavle)
ošetřovna
ozbrojená paže

riposte
riposte en doublant
riposte sur le fer
riposte par dégagement
riposte par une-deux
riposte á temps perdu
riposte par coupé
jury d'appel
appel
désarmement
insigne
officiel
flexibilité
sous-vêtement protecteur
riposte immédiate
octave
Olympiade
médaille olympique
flambeau olympique
serment olympique
village olympique
mouvement olympique
Jeux Olympiques
diplôme olympique
esprit olympique
flamme olympique
champion olympique (championne olympique)
redoublement
opposition
réparateur
Comité d'organisation
milieu de la piste
fil de corps
tranchant de la lame
service médical
bras armé

pád	chute
patinando	marche et fente
paže	bras
planš, bojové pole	terrain, piste
plastron	protège-poiretrine
platný povrch	surface valable
platný zásah	touche valable
pletivo masky	treillis du masque
podat odvolání	faire appel
podium, pedana	podium
podmínky boje	convention de combat
pokračování útoku	continuation d'attaque
polokružný kryt	parade semi-circulaire
polovýpad	demi-fente
poražený	perdant, vaincu
porážka	défaite
porušení kázně	faute contre la discipline
porušení pořádku	faute contre l'ordre
porušení pravidel boje	faute de combat
pořadí zápasů	ordre des matches
pořadí závodníků	classement des tireurs
poslední dva metry!	deux mètres!
poslední metr!	un mètre!
postoupit do finále	se qualifier pour la finale
postranní čára (planše)	ligne de limite latérale
postranní čára bojového pole	limite latérale
postranní rozhodčí	assesseur
postup do dalšího kola	passage au degré supérieur
posun	pas en avant
pozdrav	salut
pozemní rozhodčí	juge de terre
pozice	position
pozorovatel	observateur
pravák	droitier
pravidla soutěží	réglement pour les épreuves
prima	prime

prodloužení útoku (rimesa)	remise
prohrát	essuyer une défaite
protest	réclamation
protiútok	contre-attaque
protiútok s opozicí (záraz)	arrêt par opposition
protiútok s únikem	arrêt avec esquive
průhyb čepele	flèche de la lame
přednost (právo útoku)	priorité offensive
přednost, priorita	priorité
předseda technického ředitelství	président du Directoire Technique
předskok	bond en avant
překročení hranice planše!	franchissement des limites
přemístění	déplacement
přestavka	pause
přestupky proti sportovnímu duchu	faute contre l'esprit sportif
přídavná dráha (zárazníku)	course résiduelle
přídavná světla	lampes de répétition
přihláška	engagement, inscription
přímá eliminace s repešáží	tour d'élimination directe et de repêchage
přímá odvěta	riposte directe
přímý bod	coup droit
přímý kryt	parade directe
přímý útok	attaque directe
příprava	préparation
přípravení?	êtes-vous prêts?
přípravná akce	action de préparation
přípravný útok	préparation d'attaque
půl obrat	demi-volte
reprezentační družstvo	sélettion nationale
riposta, odvěta	riposte
rozbor chodu zbraní	analyse de phrase d'armes
rozcvička	échauffement
rozdělení bodů	barème des points
rozestup	distance d'escrime
rozhodčí	juge
rozhodčí-znalec	expert

rozhodovat	juger, arbitrer
rozpis soutěží	horaire des épreuves
rozšíření zásahové plochy	extension de de la surface valable
rub čepele (šavle)	dos de la lame
rukojeť	poignée
rychlost	rapidité
rychlost	vitesse
sek	coup
sek ostrím (šavle)	coup de taille
sek rubem	coup de contre-taille
sekonda	seconde
sekretář (zapisovatel)	maryueur
semifinále	demi-finale
septima	septime
sestavení skupin	composition des poules
sex-test	contrôle du sexe
signalizace	marquage
sixta	sixte
skok	bond
skóre	score
skupina	poule
složená odvěta	riposte composée
složený kryt	parade composée
složený útok	attaque composée
smyk po čepeli	froissement
současné akce	actions simultanées
současné body	coup double
současné útoky	attaques simultanées
soupeř	adversaire
soupis účastníků (závodníků)	liste des tireurs
soutěž	épreuve
soutěž družstev	épreuve par équipe
soutěž jednotlivců	épreuves individuelles
soutěž vybojovaná systémem každý s každým	épreuve par poule unique
soutěže vybojované přímou eliminací	épreuve par élimination des poules
soutěže vybojované způsobem skupinovým	épreuve oar poules

soutěže vybojované způsobem smíšeným
sport
sportovec, sportovkyně
sportovní hala
sportovní inventář
sportovní komentátor
sportovní novinář
srážka
stadion
stát!
státní hymna
statut FIE
stopky
stožár, vlajková žerd'
střední čára (střed planše)
střední rozestup
střeh
střehová čára
stříbrná medaile
stupně vítězů
surový bod nebo sek
světelný signál
světový žebříček šermířů
šatna
šavle
šavlista
šerm
šerm fleretem
šerm kordem
šerm šavlí
šermírna
šermíř, šermířka
šermířská maska
šermířská obuv
šermířská poloha
šermířská rukavice

épreuve par élimination directe, avec la formule mixte
sport
sportif (sportive)
salle de sport
équipement de sport
commentateur sportif
journaliste sportif
corps à corps
stade
halte!
hymne national
statut de la FIE
chronomètre
porte-drapeau
ligne médiane
moyenne distance
garde
ligne de mise en garde
médaille d'argent
podium
coup brutal
signal lumineux
classement mondial des escrimeurs
vestiaire
sabre
sabreur
escrime
escrime au fleuret
escrime à l'épée
escrime au sabre
salle d'armes
escrimeur (escrimeuse)
masque d'escrime
chaussure d'escrime
position d'escrime
gant d'escrime

šermířská vesta	veste d'escrime
šermířská zbraň	arme d'escrime
šermířské kalhoty	culotte d'escrime
šermířské podkolenky	bas d'escrime
šermířské tempo	temps d'escrime
šermířské vybavení	equipement d'escrime
šermířský mistr	maitre d'armes
šermířský oblek	costume d'escrime
šermovat	faire de l'escrime
šermovat	tirer
šířka planše	largeur de la piste
špatný kryt	mal paré
štafeta s olympijským ohněm	relais de la flamme olympique
tabulka přímé eliminace	tableau d'élimination directe
tabulka repešáží	tableau de repêchage
taktika	tactique
technické ředitelství	directoire technique
technika	technique
tenčí čepele	faible de la lame
tenčí rubu (horní třetina čepele)	contre-taille
terca	tierce
tiskové středisko	centre de presse
tlak	pression
trenér	entraîneur
trénink	entraînement
trénovat	s'entraîner
trest	sanction
trestný zásah	touche de pénalisation
tribuna	tribune
trojitý zálud	une-deux-trois
trvání zápasu	durée du combat
turnaj	tournoi
účastník, závodník	tireur
ukazatel	indice
ukazatel zásahů	indicateur de scores
umístění ex-aequo (stejně pro oba)	classification ex-aequo

únik	esquive
utkáni družstev	rencontre
útočící šermíř	attaqueur
útočná akce	action offensive
útok	attaque
útok fleší	attaque en flèche
útok na čepel	attaque par action au fer
útok na čepel	attaque au fer
útok patinandem	attaque par marcher-fente
útok posunem a fleší	attaque par marcher flèche
útok přípravný	attaque sur la préparation
útok výpadem	attaque par fente
vadná zbraň	arme défectueuse
vak (taška) na zbraně	sac d'armes
vazba	liement
vazba	engagement
včasný protiútok	arrêt avec temps d'escrime
včasný výhyb	dérolement, trompement
vedoucí delegace	chef de la délégation
vítěz	gagnant, vainqueur
vítěz, vítězka	champion (championne)
vítězné družstvo	équipe victorieuse
vítězství	victoire
vlaječka	fanion
vlajka	drapeau
vpřed!	allez!
vrchní rozhodčí (předseda sboru rozhodčích)	président du jury
vyhlašování vítězů	cérémonie protocolaire de remise des prix
výhoda	avantage
výhyb	dégagement
vyloučení ze soutěže	exclusion de l'épreuve
vylučovací skupina	tour éliminatoire
výpad	fente
výsledek	résultat
výsledková tabule	tableau d'affichage
výstraha	avertissement

výstraha platná pro boje přímé eliminace
výstraha platná pro celé kolo
výstraha platná pro jeden zápas
výstraha platná pro utkání družstev
výstražná čára
vytrvalost
vyvolání závodníků
zabavení výstroje (materiálu)
zahajovací ceremoniál
zachování chodu zbraní
zákaz startu v soutěži
záhud, finta
záměr
záměr podružný
záměr přímý
zapisovatel
zárazník
zásah
zásah do země!
zásah na neplatný povrch
zásah nebyl!
zásah vlevo!
zásah vpravo!
záskok
zaujatost rozhodčích
závada na elektrickém zařízení
závěrečný ceremoniál
záznam zápasů ve skupině
zbývá asi 1 minuta boje
získaná půda
zlatá medaile
změna vazby
znak
zranění
zrušení zásahu
zrušit

avertissement valable pour les matches d'élimination directe
avertissement valable pour la pour
avertissement valable á chaque match
avertissement valable pour la rencontre d'équipes
ligne d'avertissement
endurance, résistance
appel des tireurs
confiscation du matériel
cérémonie d'ouverture
respect de la phrase d'armes
refus
feinte
intention
deuxième intention
première intention
marqueur du tableau
bouton
touche
par terre!
oui, mais en surface non valable!
pas de touche!
touche á gauche!
touche á droite!
bond en arrière
partialité des juges
défaillance du matériel électrique
cérémonie de clôture
feuille de poule
encore environ une minute combat!
terrain gagné
médaile d'or
changement d'engagement
emblème
trauma
annulation de la touche
annuler

ztracená půda
zvítězit
zvukový signál

terrain perdu
gagner, vaincre
signal acoustique